

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 8 (1954)

**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

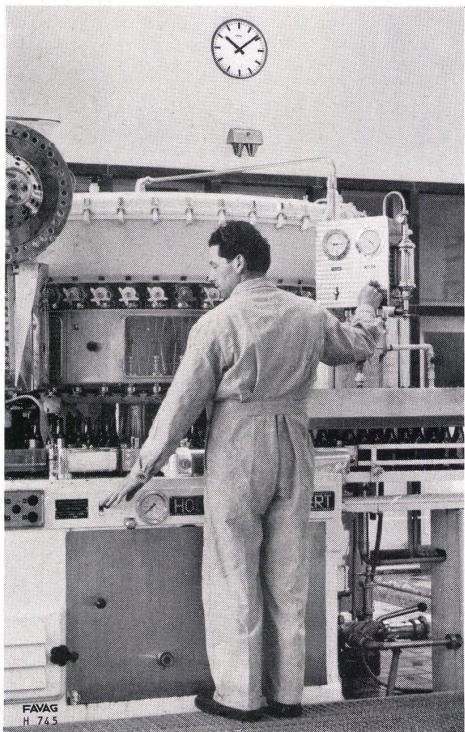
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER ERFOLG DES NEUEN LE RÊVE-HERDES

wird durch seinen wachsenden  
Verkauf bestätigt!



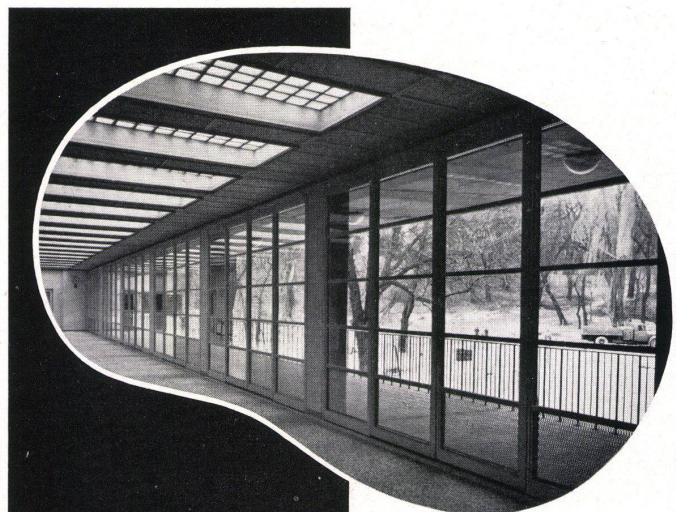
HERDFABRIK & EMAILLIERWERK AG. GENF



Süßwasserfabrik Rivella, Rothrist

## ELEKTRISCHE UHRENANLAGE

**FAVAG**  
Fabrik elektrischer Apparate AG.  
NEUCHATEL



**CUDO**

## DOPPELSCHEIBEN

Alle Auskünfte und  
ausführliche Prospekte  
über die **CUDO**-Doppelscheibe  
durch

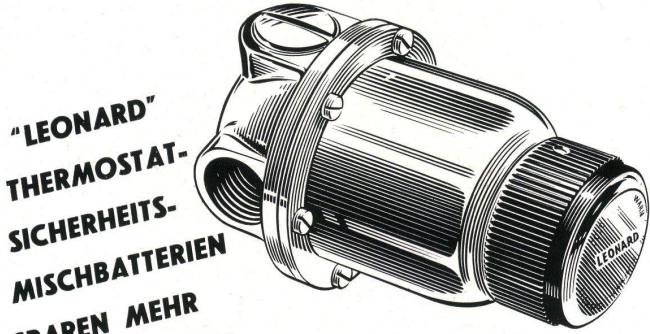
Firma Willy Waller  
Zürich, Bleicherweg 11

oder durch den Hersteller:

DEUTSCHE TAFELGLAS  
AKTIENGESELLSCHAFT (DETAG)  
FURTH/BAYERN



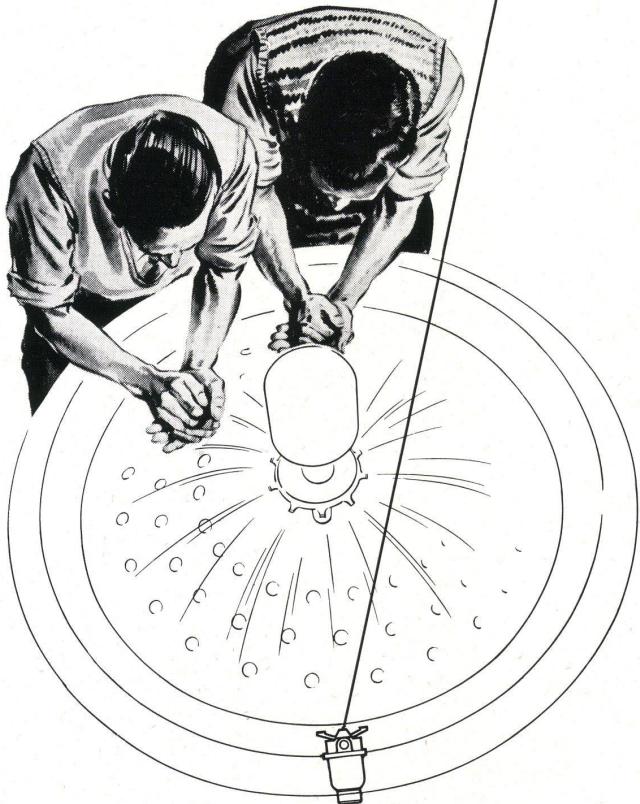
Vertretung für die Schweiz: Willy Waller, Bleicherweg 11, Zürich 27



**"LEONARD"**  
**THERMOSTAT-**  
**SICHERHEITS-**  
**MISCHBATTERIEN**  
**SPAREN MEHR**  
**ALS SIE KOSTEN!**

Auf der ganzen Welt, in Anstalten, Fabriken, Hotels, Kasernen, Schulen, Spitätern, auf Schiffen, werden thermostatische LEONARD-Mischbatterien für die automatische Regulierung der Temperatur des Mischwassers für einzelne oder Gruppen von Duschen, Waschtischen, Waschfontänen, Bottichen usw. verwendet.

LEONARD-Thermostat-Mischbatterien für Heiß- und Kaltwasser sparen Wärme und Wasser. Sie verhüten Verbrennungen. LEONARD-Mischbatterien machen das Duschen zum Vergnügen und erlauben eine saubere Installation. LEONARD ist das weitaus am meisten verbreitete thermostatische Mischsystem. Es wird von vielen Architekten und Behörden vorgeschrieben. Filialen und Vertretungen in 28 Staaten



**Leonard**

Verlangen Sie bitte  
Prospekt Nr. 79/W

**THERMOSTAT- SICHERHEITS- MISCHBATTERIEN**

**WALKER, CROSWELLER & CO. LIMITED**  
Filiale ZÜRICH 4, Badenerstraße 148, Telephon 051 / 253838

In allen Bauteilen wandert ständig Feuchtigkeit in Richtung des Wärmegefäßes von der warmen zur kalten Seite. Wenn nun irgendwo wasserdiichte Schichten, wie Dachpappe, Bitumenpapier, Blech usw. eingelegt werden, so staut sich die wandernde Feuchtigkeit an diesen und die auf der jeweils warmen Seite derselben liegenden Bauteile werden feucht. Wenn nun im Winter Feuchtigkeit während langerer Zeit nach außen wandert, so werden die auf der Innenseite solcher Schichten liegenden Bauteile stark durchnäht. Im Sommer wandert die Feuchtigkeit dann nach innen und es erfolgt eine Austrocknung.

Beton, Backsteine usw. können die Feuchtigkeit im allgemeinen ohne Schaden aufnehmen und wieder abgeben. Im Winter wird aber ihre Wärmeleitzahl wegen höheren Feuchtigkeitsgehaltes größer, was sich auf die Heizkosten ungünstig auswirkt. Unter Umständen können auch Sprengwirkungen durch Frost auftreten. Holzkonstruktionen werden aber durch den ständigen Wechsel zwischen naß und trocken in kurzer Zeit schwer geschädigt.

Damit die im Winter nach außen wandern Feuchtigkeit an die umgebende Luft abgegeben werden kann, muß – mindestens bei Holzbauten – unter einem wasserdiichten Weterschutz von Dächern und Außenwänden immer eine Luftsicht angeordnet werden, durch welche die Außenluft frei durchziehen kann. Es ist daher auch ganz verfehlt, wenn in Holzbauten mit doppelten Außenenschalungen zwischen diesen eine Dachpappe angebracht wird, es sei denn es werde zwischen der Doppelschalung und der Isolierung für eine gute Entlüftung gesorgt. Besser ist es, zwischen den beiden Schalungen an Stelle von Dachpappe ein starkes Kraftpapier zu verlegen, das für die wandernde Feuchtigkeit, nicht aber für Luft, durchlässig ist.

Bei Außenwänden ist darauf zu achten, daß die 0°-Grenze für Außentemperaturen, die während langerer Zeit zu erwarten sind, (im Mittelland bis ca. -10°C) nicht in eine Luftsicht zu liegen kommt. Weist die innere Seite einer Luftsicht eine Temperatur über und die äußere eine solche unter 0° C auf, so verundert die im Winter nach außen wandernde Feuchtigkeit an der warmen Seite und schlägt sich an der kalten als Eis nieder. Mit der Zeit kann sich so ein dicker Eisbelag bilden, der dann beim Abschmelzen zu starker örtlicher Durchfeuchtung führt. Bei Wänden mit Luftsichten genügt es daher nicht, wenn nur die Wärmedurchgangszahl bestimmt wird. Es muß auch der Temperaturverlauf im Innern der Wand untersucht werden um festzustellen, bei welchen Außentemperaturen die 0°C-Grenze in einen Luftraum zu liegen kommt.

#### Literaturnachweis

J. S. Cammerer. Konstruktive Grundlagen des Wärme- und Kälteschutzes im Wohn- und Industriebau. Verlag Julius Springer, Berlin, 1936.

Max Hottinger und Alfred Imhof. Wärmeisolierung. Schweizer Druck- und Verlagshaus, Zürich 8, 1945.

P. Haller. Physik des Backsteins, II. Teil, Wärmetechnische Bemessung. Verband Schweizerischer Ziegel- und Steinfabrikanten VSZS, Zürich, in Gassen 17.

Dr. O. Stadler. Wärmeschutz in Wohnungsbauteilen. Schweizerische Blätter für Heizung und Lüftung, Oktober 1938, Nr. 4. Regeln. Verein schweizerischer Zentralheizungs-Industrieller. Ausgabe 1941.

#### Die Beleuchtung im modernen Warenhaus

Die Beleuchtung des modernen Warenhauses fordert eine immer engere Zusammenarbeit zwischen dem Architekten, Innendekorateur und dem Beleuchtungsfachmann. Beleuchtung bedeutet heute nicht mehr Licht im eigentlichen Sinne. Die reklame- und werbetechnischen Effekte, die vom Lichte gefordert und bei sorgfältiger Handhabung auch erzielt werden können, schaffen ganz neue Grundsätze. Die Vielfalt der modernen Lichtquellen und der für den Leuchtenbau geeigneten Bauelementen geben die Möglichkeit einer harmonischen Eingliederung der Beleuchtungskörper ins Gesamtbild der innenarchitektonischen Gestaltung. Immerhin begrenzen die wesentlich höheren Anfertigungskosten der nach speziellen Entwürfen den architektonischen und dekorativen Bedürfnissen angepaßten Beleuchtungskörper die vorhandenen Möglichkeiten. Die zur Ausleuchtung eines Warenhauses benötigte große Stückzahl gleicher Beleuchtungskörper erlaubt wenigstens teilweise eine Spezialanfertigung, ohne daß sich die Preise aus dem vernünftigen Rahmen bewegen.

Bei noch vor kurzem bestand die Tendenz, die Beleuchtung im Warenhaus entweder sehr pompös und reich, oder dann aber auf einfachste Weise mit einem Wald von tiefhängenden Pendelleuchten zu gestalten. In beiden Fällen bildeten die Beleuchtungskörper einen störenden Blickfang. Im Gegensatz dazu versucht man heute, die Lichtquellen so unauffällig wie nur möglich der Innenarchitektur einzufügen. Eine Ausnahme bilden die bewußt angebrachten Dekorationsleuchter zur Hervorhebung bestimmter Waren- und Ausstellungsgruppen innerhalb des Verkaufsraumes.

Zwei Arten von Beleuchtungsanlagen sind prinzipiell zu unterscheiden. Stationäre Anlagen, die auch eine gleichbleibende Möblierungsanordnung erfordern, oder dann Räume mit veränderlicher Möblierung und Decke. Im letzteren Fall wird die Möblierung und Dekoration von Zeit zu Zeit geändert und umgestellt. Hier muß natürlich auch die Beleuchtung den wechselnden Situationen angepaßt werden können. Blindboden- oder Akustikplattendecken, in Verbindung mit dekenbündig eingebauten Beleuchtungskörpern, ergeben ideale Konstruktionsmöglichkeiten für auswechselbare Lichtquellen. Auch die sogenannte «Schwarze Decke», ein heruntergehängter Holzlattenrost mit dunkel ausgestrichener Oberdecke, eignet sich vorzüglich für die wechselbare Beleuchtungsart. Die schwarze Decke bedingt jedoch eine minimale Raumhöhe von 3,5-4 m, ansonst die dünne Decke drückt wirkt.

So ungemein rasch die Entwicklung und Verbreitung der Leuchtstoffröhre als Lichtquelle war, geht man neuerdings immer mehr zur Mischlichtbeleuchtung über. Leuchtstoffröhren in Verbindung mit Normalglühlampen zeigen sehr gute lichttechnische Eigenschaften. Während die Leuchtstoffröhre (Fluoreszenzröhre) für die nötige Helle und Lichthöhe sorgt, bringt die Glühlampe mit ihrer punktförmigen Lichtverteilung die erforderliche Tiefen- und Plastikwirkung. Gesteuert wird die Plastik durch Verwendung von innenverspiegelten Glühlampen (Spotlampen) mit sehr engem Streuwinkel. Ungeheure raffinierter Effekte lassen sich mit den lichtstarken Spotglühlampen erzielen, insbesondere in Kombination mit allseitig verstellbaren Reflektoren oder Augscheinwerfern.

Eine weitere interessante Beleuchtungsart ist die angepaßte Gestallausleuchtung. Wandgestelle, Verkaufskörper, Wandnischen, Vitrinen usw. mit eingebauten Lichtquellen wirken direkt als Blickfang. Die ausgestellten, intensiv beleuchteten Waren werben für sich und verkaufen sich selbst.

In werbe- und verkaufstechnischer Hinsicht liegen in der Beleuchtung ungeahnte Möglichkeiten, die sich nicht berechnen lassen. Nur die Erfahrung und dauerndes Studium bieten volles Auschöpfungsvermögen der interessanten physikalischen Erscheinung – Licht –, Elektro-Metall

#### Der Holzschutz – ein Spezialgebiet des Bautenschutzes

Die moderne Entwicklung der Chemie hat sich auch auf dem Gebiete des Bautenschutzes weitgehend auszuwirken vermocht, so haben die Forschungen auf dem Gebiet der Hochpolymeren zu neuartigen widerstandsfähigen Anstrichstoffen geführt, große Fortschritte sind auch in der Korrosionsverhütung und Isolationstechnik zu verzeichnen. Nicht zuletzt sind diese Anstrengungen auch auf die Notwendigkeit zurückzuführen, die durch das Steigen der Materialpreise und Arbeitslöhne immer kostspieligeren Unterhaltsarbeiten auf ein mögliches Minimum zu reduzieren.

Auch der Holzschutz ist ein wichtiges Gebiet des Bautenschutzes. Seine Bedeutung und seine finanziellen Auswirkungen werden, abgesehen von einigen ganz speziellen Holzverbrauchergruppen, erst in neuester Zeit in ihrem vollen Umfang erkannt. Dies ist einerseits dadurch bedingt, daß sich gewisse Holzschädlinge eindeutig stärker verbreitet haben, andererseits zwingen Preis und Versorgungsmöglichkeiten mit Holz heute dazu, auch in der Holzbauweise nicht über die statisch notwendigen Dimensionen hinauszugehen, wodurch sich die Auswirkungen von Zerstörungen rascher bemerkbar machen. Die Lebensdauer des Holzes muß nach Möglichkeit verlängert werden. Durch systematischen Holzschutz kann es aber auch gelingen, dem Holz Anwendungsgebiete zu erhalten, aus denen es im Begriff ist, durch andere Materialien verdrängt zu werden.